



CHWILE, KTÓRE ŁĄCZĄ.

**Oferta referencyjna dotycząca dostępu
hurtowego do usług roamingu na zasadzie
odsprzedaży
oferowanego przez T-Mobile Polska S.A.**



Spis treści

Wprowadzenie.....	3
1. Definicje.....	5
2. Podmiot ubiegający się o dostęp.....	6
3. Warunki wstępne.....	6
4. Wniosek o dostęp i wymiana informacji.....	6
5. Harmonogram komercjalizacji.....	7
6. Okres obowiązywania <i>Umowy</i>	9
7. Rozwiązanie <i>Umowy</i>	9
8. Usługi świadczone według regulowanych stawek.....	10
9. Inne świadczone usługi.....	10
10. Funkcjonalności związane z usługami detalicznymi.....	11
11. Techniczne warunki świadczenia usług przez <i>T-Mobile Polska</i>	12
12. Obowiązki <i>Podmiotu ubiegającego się o dostęp</i>	14
13. Ceny.....	14
14. Prognoza ruchowa.....	16
15. Gwarancja bankowa.....	16
16. Rozliczenia hurtowe.....	17
17. Inne płaszczyzny współpracy oraz wykorzystywane systemy.....	18
18. Osoby kontaktowe i komunikacja.....	18
19. Zapobieganie nadużyciom.....	18
20. Jakość usług, awarie, konserwacja i naprawy, <i>Umowa</i> dotycząca poziomu usług (SLA).....	19
21. Testy.....	20
22. Zadania i obowiązki na rzecz obronności, bezpieczeństwa państwa oraz bezpieczeństwa i porządku publicznego.....	21
23. Bezpieczeństwo i ochrona danych.....	21
24. Nowe umowy roamingowe.....	21
25. Prawo właściwe i rozstrzygnięcie sporów.....	21
26. Postanowienia różne.....	22
27. Siła Wyższa.....	22
28. Odpowiedzialność.....	22
29. Ograniczanie strat.....	23
Załącznik nr 1. <i>Umowa o Zachowaniu Poufności</i>	24



Oferta referencyjna dotycząca dostępu hurtowego do usług roamingu na zasadzie odsprzedaży oferowanego przez Polską Telefonię Cyfrową S.A.

Wprowadzenie

Dokument zawiera warunki *Dostępu hurtowego na zasadzie odsprzedaży usług roamingu* oferowanego przez T-Mobile Polska S.A. (zwana dalej *T-Mobile Polska Polska*), zgodnie z przepisami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 531/2012 z dnia 13 czerwca 2012 r. w sprawie roamingu w publicznych sieciach łączności ruchomej wewnątrz Unii (*Rozporządzenia w sprawie roamingu*).

1 lipca 2012 r. w życie wszedł art. 3 *Rozporządzenia w sprawie roamingu*, zgodnie z którym Operatorzy Sieci Mobilnych mają obowiązek spełniać wszelkie uzasadnione żądania dotyczące zapewnienia przedsiębiorstwom świadczącym usługi klientom w krajach Unii Europejskiej oraz Europejskiego Obszaru Gospodarczego (UE, EOG¹) dostępu do usług roamingu regulowanego.

Niniejsza *Oferta Referencyjna* dotyczy drugiej alternatywy hurtowego dostępu do usług roamingu: „*Dostępu hurtowego na zasadzie odsprzedaży usług roamingu*”. Zgodnie z art. 2 (2) (q) *Rozporządzenia w sprawie roamingu Dostęp hurtowy na zasadzie odsprzedaży usług roamingu* oznacza świadczenie hurtowych usług roamingu przez operatora sieci mobilnej innego niż operator odwiedzanej sieci na rzecz innego przedsiębiorstwa po to, aby takie inne przedsiębiorstwo świadczyło usługi roamingu regulowanego na rzecz klientów korzystających z roamingu.

Podmiot ubiegający się o dostęp oznacza podmiot składający wniosek o *Dostęp hurtowy na zasadzie odsprzedaży usług roamingu* do *T-Mobile Polska*. Może to zrobić każde przedsiębiorstwo uprawnione, na mocy prawa polskiego, do świadczenia usług roamingu na rzecz *Klientów korzystających z roamingu*.

Dla uniknięcia wątpliwości, dokument ten nie obejmuje obowiązków i praw *T-Mobile Polska* i *Podmiotu ubiegającego się o dostęp* do dostarczania bezpośredniego hurtowego dostępu do usług roamingu, zgodnie z definicją zawartą w art. 2 (2) (p) *Rozporządzenia w sprawie roamingu*. Oferta dotycząca zasad udzielenia bezpośredniego hurtowego dostępu do usług roamingu jest opublikowana w oddzielnym dokumencie.

¹ Przedsiębiorstwa z krajów EOG będą traktowane w ten sam sposób, co Państwa Członkowskie UE, w zastrzeżeniu możliwych różnic indywidualnych, zatem za każdym razem, gdy w niniejszym dokumencie wymieniona jest UE, powinna być rozumiana odpowiednio jako EOG.



Niniejsza *Oferta Referencyjna* opisuje standardowy scenariusz, w którym *Podmiot ubiegający się o dostęp* jest zainteresowany uzyskaniem *Dostępu hurtowego na zasadzie odsprzedaży usług roamingu* opartego na podzakresie IMSI należącym do *T-Mobile Polska* oraz przy wykorzystaniu kart SIM dostarczonych przez *T-Mobile Polska* i zarejestrowanych w systemach AUC/HLR *T-Mobile Polska*. Pozostałe, niestandardowe scenariusze, zostaną rozważone na wniosek *Podmiotu Ubiegającego się o Dostęp*. Należy mieć na uwadze, że wszystkie wnioski o dostęp będą oceniane pod względem technicznych możliwości ich realizacji oraz ich zasadności, co będzie każdorazowo weryfikowane dla konkretnego przypadku.

Dla uniknięcia wątpliwości, w ramach *Oferty Referencyjnej T-Mobile Polska* zapewni *Podmiotom Ubiegającym się o Dostęp* jedynie dostęp do regulowanych lub nieregulowanych usług roamingu opisanych w niniejszej *Ofercie*. Niniejsza *Oferta Referencyjna* opisuje podstawowe obowiązki i prawa *T-Mobile Polska* oraz *Podmiotu ubiegającego się o dostęp* jako podstawy do zawarcia *Umowy dotyczącej Dostępu hurtowego na zasadzie odsprzedaży usług roamingu*, która będzie przedmiotem negocjacji pomiędzy *T-Mobile Polska* i *Podmiotem ubiegającym się o dostęp*.

Niniejsza *Oferta Referencyjna* nie stanowi oferty w rozumieniu Kodeksu Cywilnego.

Do regulowanych usług roamingu należą usługi sieci mobilnej związane z transmisją głosu, wiadomości SMS i usługi związane z transmisją danych zgodnie z definicjami zawartymi w art. 2 (2) (h), (k) oraz (m) *Rozporządzenia w sprawie roamingu*.

T-Mobile Polska zapewni dostęp do rzeczonych regulowanych usług roamingu zgodnych z art. 3 *Rozporządzenia w sprawie roamingu*, w oparciu o wytyczne BEREC oraz zgodnie z niniejszą *Ofertą Referencyjną*. Ponadto *T-Mobile Polska* może świadczyć dodatkowe usługi wskazane w wytycznych BEREC nr 13 (b) (c), które nie są regulowane, ale których świadczenie przez *T-Mobile Polska* może być uzasadnione z powodów praktycznych bądź ekonomicznych.

T-Mobile Polska, po otrzymaniu wniosku o *Dostęp hurtowy na zasadzie odsprzedaży usług roamingu*, oraz przedsiębiorstwa ubiegające się o uzyskanie dostępu zobowiązują się prowadzić negocjacje w dobrej wierze.



1. Definicje

„**Dostęp hurtowy na zasadzie odsprzedaży usług roamingu**” oznacza świadczenie hurtowych usług roamingu przez operatora sieci mobilnej (tu *T-Mobile Polska*) innego niż operator sieci odwiedzanej na rzecz innego przedsiębiorstwa po to, aby takie inne przedsiębiorstwo świadczyło usługi roamingu regulowanego na rzecz *Klientów korzystających z roamingu*.

„**Klient korzystający z roamingu**” oznacza klienta dostawcy usług roamingu regulowanego, świadczonych poprzez naziemną publiczną sieć łączności ruchomej znajdującą się na terytorium Unii, którego *Umowa* lub porozumienie z tym dostawcą usług roamingu pozwala na korzystanie z usługi roamingu ogólnounijnego (zdefiniowany w art. 2 (2) (g)).

„**Oferta Referencyjna**” lub „**Oferta**” oznacza niniejszy dokument wraz z załączonymi do niego załącznikami.

„**Podmiot ubiegający się o dostęp**” to każde przedsiębiorstwo uprawnione na mocy prawa polskiego, do świadczenia usług roamingowych na rzecz abonentów roamingowych na terenie UE, które w związku z tym uzyskuje prawo do *Dostępu hurtowego na zasadzie odsprzedaży usług roamingu* zgodnie z warunkami art. 3 *Rozporządzenia w sprawie roamingu*.

„**Połączenie w roamingu regulowanym**” oznacza mobilne połączenie głosowe nawiązane przez *Klienta korzystającego z roamingu*, rozpoczęte w sieci odwiedzanej, a zakończone w publicznej sieci mobilnej na terenie UE, lub odebrane przez *Klienta korzystającego z roamingu*, rozpoczęte w publicznej sieci mobilnej na terenie UE i zakończone w odwiedzanej sieci (zdefiniowane w art. 2 (2) (h)).

„**Rozporządzenie w sprawie roamingu**” lub „**Rozporządzenie**” oznacza Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 531/2012 z dnia 13 czerwca 2012 r. w sprawie roamingu w publicznych sieciach łączności ruchomej wewnątrz Unii.

„**SMS w roamingu regulowanym**” oznacza wiadomość SMS wysyłaną przez *Klienta korzystającego z roamingu* w przypadku, gdy wysyłanie rozpoczęło się w sieci odwiedzanej, a zakończyło w publicznej sieci mobilnej na terenie UE, lub odebraną przez *Klienta korzystającego z roamingu* w przypadku, gdy odbieranie rozpoczęło się w publicznej sieci mobilnej na terenie UE i zakończyło się w sieci odwiedzanej (zdefiniowane w art. 2 (2) (k)).

„**Umowa dotycząca Dostępu hurtowego na zasadzie odsprzedaży usług roamingu**” („**Umowa**”) oznacza umowę opartą na *Ofercie Referencyjnej* zawartą pomiędzy *T-Mobile Polska* oraz *Podmiotem ubiegającym się o dostęp*.

„**Usługa transmisji danych w roamingu regulowanym**” oznacza usługę roamingu umożliwiającą *Klientowi korzystającemu z roamingu* przesyłanie danych pakietowych przy użyciu swojego urządzenia mobilnego, gdy jest ono połączone z odwiedzaną siecią na terenie UE. Transmisja danych w roamingu regulowanym nie uwzględnia przesyłania lub odbierania



połączeń lub wiadomości SMS w roamingu regulowanym, ale uwzględnia przesyłanie i odbieranie wiadomości MMS (zdefiniowane w art. 2 (2) (m)).

„**Usługi Krajowe**” oznaczają usługi takie jak krajowe połączenia głosowe, krajowe wiadomości SMS, krajową transmisję danych świadczone (zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa) przez *T-Mobile Polska* na rzecz *Podmiotu ubiegającego się o dostęp* celem umożliwienia temu podmiotowi odsprzedaży tych usług jego klientom w Polsce.

2. Podmiot ubiegający się o dostęp

2.1 Podmiotem ubiegającym się o udzielenie *Dostępu hurtowego na zasadzie odsprzedaży usług roamingu* może być każde przedsiębiorstwo uprawnione na mocy *Rozporządzenia w sprawie roamingu* do świadczenia usług roamingu na rzecz *Klientów korzystających z roamingu* na terenie UE.

3. Warunki wstępne

3.1 *T-Mobile Polska* i *Podmiot ubiegający się o dostęp* zobowiązują się zawrzeć umowę o zachowaniu poufności (NDA), której wzór został załączony do *Oferty Referencyjnej* jako Załącznik 1. *Podmiot ubiegający się o dostęp* jest proszony o załączenie do wniosku o udzielenie dostępu kopii jednostronnie podpisanej NDA wraz ze stosownymi pełnomocnictwami oraz o niezwłoczne przesłanie oryginałów dwóch egzemplarzy podpisanej NDA wraz ze stosownymi pełnomocnictwami na adres podany poniżej:

T-Mobile Polska S.A.
Departament Marketingu i Produktów-RB
Attn. International Roaming Manager
ul. Marynarska 12,
02-674 Warszawa, Polska

4. Wniosek o dostęp i wymiana informacji

4.1 Wnioski o *Dostęp hurtowy na zasadzie odsprzedaży usług roamingu* należy przysyłać drogą elektroniczną na adres e-mail: ResaleWRA@T-Mobile.pl

4.2 Wraz z wnioskiem *T-Mobile Polska* wymaga przesłania przez *Podmiot ubiegający się o dostęp* następujących informacji:

4.2.1 Dokumentów potwierdzających prawo do korzystania z uprawnień wymienionych w art. 3 *Rozporządzenia w sprawie roamingu*, a zwłaszcza do świadczenia usług roamingu na rzecz klientów korzystających z roamingu, w tym kopii zaświadczenia o wpisie do rejestru przedsiębiorców telekomunikacyjnych prowadzonego przez Prezesa UKE.



- 4.2.2 Informacji technicznych (o interfejsach i protokołach) zawierających dane dotyczące kompatybilności z usługami i systemami oferowanymi przez *T-Mobile Polska* na mocy niniejszej *Oferty Referencyjnej*.
 - 4.2.3 Wyczerpujących informacji o pożądanym modelu współpracy hurtowej z *T-Mobile Polska*.
 - 4.2.4 Prognozy ruchu (zgodnie z zasadami opisanymi w paragrafie 14).
- 4.3 Podmiot ubiegający się o dostęp zostanie poinformowany tak wcześnie jak to możliwe, jednakże nie później niż w terminie 14 dni od dnia złożenia wniosku, o wszelkich niezbędnych dodatkowych informacjach, jakie należy dostarczyć do *T-Mobile Polska*, aby umożliwić dalsze rozpatrywanie wniosku.
- 4.4 Termin 14 dni nie dotyczy zapytań o dostęp do usług hurtowych innych niż odsprzedaż roamingu, np. hurtowego dostępu do Usług Krajowych.
- 4.5 *T-Mobile Polska* zastrzega sobie prawo do odrzucenia wniosku o udzielenie dostępu, jeśli jego realizacja jest technicznie niemożliwa lub wymagałaby poniesienia przez *T-Mobile Polska* kosztów, które w rozsądnym okresie (nieprzekraczającym okresu obowiązywania Umowy) nie zostaną odzyskane.

5. Harmonogram komercjalizacji

- 5.1 *T-Mobile Polska* zobowiązuje się dostarczyć *Podmiotowi ubiegającemu się o dostęp* projekt *Umowy* dotyczącej *Dostępu hurtowego na zasadzie odsprzedaży usług roamingu* najpóźniej miesiąc po otrzymaniu wniosku, o ile wniosek obejmuje wyłącznie elementy objęte *Ofertą Referencyjną*. O ile to będzie konieczne, *Podmiot ubiegający się o dostęp* na wniosek *T-Mobile Polska* dostarczy niezwłocznie dodatkowe wyjaśnienia odnośnie żądanych usług.
- 5.2 W przypadku niestandardowych wniosków, które mogą wymagać od *T-Mobile Polska* przygotowania odrębnego studium wykonalności zgodnie ze specyfikacją techniczną *Podmiotu ubiegającego się o dostęp* lub oczekiwaniami wykraczającymi poza zakres *Oferty Referencyjnej*, lub które mogą wymagać od *T-Mobile Polska* wdrożenia nowych lub modyfikacji obecnych systemów *T-Mobile Polska*, *T-Mobile Polska* dołoży wszelkich starań, aby zapewnić projekt umowy dotyczącej *Dostępu hurtowego na zasadzie odsprzedaży usług roamingu* możliwie najszybciej, jednak nie może zagwarantować w każdym przypadku dotrzymania miesięcznego terminu. W wyżej wymienionych przypadkach *Podmiot ubiegający się o dostęp* zostanie niezwłocznie zawiadomiony o opóźnieniu, wraz z wskazaniem przyczyny opóźnienia i szacunkowym czasem niezbędnym do przygotowania odpowiednio dostosowanego projektu umowy.
- 5.3 W przypadku stwierdzenia przez *T-Mobile Polska* braku zasadności wniosku, *T-Mobile Polska* poinformuje o przyczynach braku możliwości jego realizacji.



- 5.4 Jeżeli *Podmiot ubiegający się o dostęp* nie spowodował opóźnień, implementacja jego wniosku o udzielenie *Dostępu hurtowego na zasadzie odsprzedaży usług roamingu* nastąpi w terminie trzech miesięcy od dnia podpisania *Umowy*.
- 5.5 Jeżeli wniosek wykracza poza zakres *Oferty Referencyjnej* lub dla jego realizacji niezbędne są dodatkowe prace nie związane z implementacją usług roamingu, to implementacja wniosku o udzielenie *Dostępu hurtowego na zasadzie odsprzedaży usług roamingu* może nastąpić w okresie dłuższym niż trzy miesiące od dnia podpisania *Umowy*. W wyżej wymienionym przypadku *Podmiot ubiegający się o dostęp* zostanie niezwłocznie zawiadomiony o tym fakcie. Strony w ramach negocjacji *Umowy* uzgodnią wspólny harmonogram implementacji wniosku.
- 5.6 Jeżeli *Podmiot ubiegający się o dostęp* w momencie złożenia wniosku nie korzysta z adekwatnych usług hurtowych świadczonych przez *T-Mobile Polska*, *T-Mobile Polska* i *Podmiot ubiegający się o dostęp* w związku z zamiarem zawarcia *Umowy dotyczącej Dostępu hurtowego na zasadzie odsprzedaży usług roamingu* uzgodnią dodatkowo na warunkach komercyjnych, po uczciwych i uzasadnionych cenach, następujące obszary współpracy:
- 5.6.1 warunki połączeń fizycznych pomiędzy systemami obu stron,
 - 5.6.2 warunki procesu zamawiania, sprzedaży i dystrybucji kart SIM,
 - 5.6.3 zakres numeracji *Podmiotu ubiegającego się o dostęp* i zasady związane z udostępnianiem, zarządzaniem i rozgłaszaniem numeracji,
 - 5.6.4 zasady związane z realizacją usługi MNP,
 - 5.6.5 zasady związane z wykonywaniem zadań i obowiązków na rzecz obronności, bezpieczeństwa państwa oraz bezpieczeństwa i porządku publicznego.
 - 5.6.6 pozostałe obszary związane ze specyfiką świadczonych usług.
- 5.7 *Podmiot ubiegający się o dostęp* zobowiązuje się ponieść opłatę implementacyjną pokrywającą koszty implementacji za udostępnianie funkcjonalności, które nie zostały wdrożone w *T-Mobile Polska*. Opłata zostanie określona po uzgodnieniu rozwiązania technicznego i zakresu usług, które mają zostać wdrożone lub świadczone przez *T-Mobile Polska*.
- 5.7.1 Opłata implementacyjna zostanie wniesiona w dwóch ratach:
 - 50% w dniu podpisania *Umowy*,
 - 50% w terminie zgłoszenia przez *T-Mobile Polska* gotowości do zapewnienia dostępu do usług hurtowych.
- 5.8 Dla uniknięcia wątpliwości, dostęp hurtowy do Usług Krajowych jest przedmiotem odrębnej umowy handlowej.



6. Okres obowiązywania *Umowy*

- 6.1 *Umowa* zostanie zawarta na okres minimum jednego (1) roku (Wstępny okres obowiązywania *Umowy*).
- 6.2 Okres obowiązywania *Umowy* zostanie automatycznie przedłużony o jeden (1) rok, chyba że *Umowa* zostanie rozwiązana z zachowaniem standardowego sześciomiesięcznego (6) okresu wypowiedzenia przed wygaśnięciem Wstępnego okresu obowiązywania *Umowy* lub innych okresów, na jakie przedłużono obowiązywanie *Umowy*.
- 6.3 Okres obowiązywania *Umowy* rozpoczyna się po zakończeniu technicznej implementacji w systemach *T-Mobile Polska* oraz po powiadomieniu na piśmie *Podmiotu ubiegającego się o dostęp* o gotowości *T-Mobile Polska* do zapewnienia *Dostępu hurtowego na zasadzie odsprzedaży usług roamingu*.

7. Rozwiązanie *Umowy*

- 7.1 Z zastrzeżeniem jakichkolwiek innych praw i obowiązków, każda ze Stron może, według własnego uznania, rozwiązać *Umowę* z zachowaniem sześciomiesięcznego okresu wypowiedzenia przed wygaśnięciem Wstępnego okresu obowiązywania *Umowy* lub przed wygaśnięciem każdego kolejnego rocznego okresu obowiązywania *Umowy* ze skutkiem natychmiastowym (z pominięciem dalszych okresów wypowiedzenia), zawiadamiając drugą stronę listem poleconym, jeżeli nastąpi jedno z wymienionych poniżej zdarzeń w odniesieniu do drugiej strony:
 - 7.1.1 druga *strona* przestanie istnieć lub zostanie rozwiązana;
 - 7.1.2 druga *strona* zakończy działalność;
 - 7.1.3 w stosunku do drugiej Strony zostanie ogłoszona upadłość lub druga *strona*, w całości lub w części, utraci kontrolę lub w jakikolwiek inny sposób zbyje znaczną część swoich aktywów, pod warunkiem, że utrata tych aktywów będzie miała istotny wpływ na zdolność drugiej strony do wykonywania swoich obowiązków wynikających z niniejszej *Umowy*;
 - 7.1.4 druga *strona* zaproponuje swoim wierzycielom układ poza upadłością lub zawieszenie płatności;
 - 7.1.5 druga *strona* nie wykona istotnego zobowiązania wynikającego z *Umowy* oraz naruszenie to nie zostanie naprawione w terminie 30 dni lub w innym uzasadnionym wyznaczonym terminie po przesłaniu przez stronę rozwiązującą *Umowę* zawiadomienia o niedotrzymaniu zobowiązania listem poleconym;
 - 7.1.6 druga *strona* nie dokona płatności za faktury w określonym terminie płatności w ciągu dwóch kolejnych miesięcy lub trzy razy w okresie 12 miesięcy;



- 7.1.7 druga strona nie udzieli wsparcia, aby zapobiec lub ograniczyć skutki nadużycia lub jakiegokolwiek jednostronnego zobowiązania, jak zdefiniowano poniżej w art. 19 niniejszej *Oferty Referencyjnej*;
- 7.1.8 zdarzenie siły wyższej, zdefiniowane w art. 27 niniejszej *Oferty Referencyjnej*, nie ustąpiło w okresie 2 miesięcy po zawiadomieniu o tym drugiej strony przez stronę dotkniętą tym zdarzeniem.

8. Usługi świadczone według regulowanych stawek

8.1 *T-Mobile Polska* zobowiązuje się zapewnić połączenia głosowe, wiadomości SMS oraz transmisję danych w roamingu regulowanym. Usługi te obejmują w szczególności zapewnienie:

- 8.1.1 wychodzących połączeń w roamingu rozpoczętych przez *Klienta korzystającego z roamingu* obsługiwanego przez *Podmiot ubiegający się o dostęp* z sieci roamingowej (VPMN) wewnątrz UE do punktów docelowych w UE, z wyłączeniem numerów satelitarnych i premium;
- 8.1.2 wychodzących wiadomości SMS w roamingu wysłanych przez *Klienta korzystającego z roamingu* obsługiwanego przez *Podmiot ubiegający się o dostęp* z sieci roamingowej (VPMN) wewnątrz UE do punktów docelowych w UE, z wyłączeniem numerów satelitarnych i premium;
- 8.1.3 pakietowej transmisji danych w roamingu przesyłanych przez *Klienta korzystającego z roamingu* obsługiwanego przez *Podmiot ubiegający się o dostęp* z sieci roamingowej (VPMN) wewnątrz UE poprzez GGSN *T-Mobile Polska* lub, w zależności od decyzji *T-Mobile Polska*, poprzez GGSN VPMN.

8.2 *T-Mobile Polska* zobowiązuje się zapewnić dostęp do odpowiednich interfejsów, protokołów i stosownych systemów wsparcia operacyjnego *T-Mobile Polska*, aby umożliwić *Podmiotowi ubiegającemu się o dostęp* przeprowadzanie w swoim interesie koniecznych operacji detalicznych w stosunku do swoich klientów końcowych.

8.3 W przypadku złożenia wniosku dotyczącego skonfigurowania usługi lub usług w sposób różniący się od tego przedstawionego w *Ofercie referencyjnej*, na *Podmiot ubiegający się o dostęp* zostaną nałożone uczciwe i uzasadnione opłaty pokrywające koszty takiej konfiguracji.

9. Inne świadczone usługi

9.1 *T-Mobile Polska* zobowiązuje się udostępnić *Podmiotowi ubiegającemu się o dostęp* usługi inne niż regulowane, w szczególności takie jak:



- 9.1.1 połączenia przychodzące z sieci krajowej lub międzynarodowej do sieci roamingowej (VPMN), w której znajduje się *Klient korzystający z roamingu Podmiotu Ubiegającego się o Dostęp*;
 - 9.1.2 wiadomości SMS przychodzące z sieci krajowej lub międzynarodowej do sieci roamingowej (VPMN), w której znajduje się *Klient korzystający z roamingu Podmiotu Ubiegającego się o Dostęp*;
 - 9.1.3 połączenia wychodzące wykonywane w roamingu, rozpoczęte przez *Klienta korzystającego z roamingu* obsługiwanego przez *Podmiot ubiegający się o dostęp* *Podmiot ubiegający się o dostęp* z sieci roamingowej (VPMN) do punktów docelowych znajdujących się poza UE;
 - 9.1.4 wychodzące wiadomości SMS wykonywane w roamingu, wysyłane przez *Klienta korzystającego z roamingu* obsługiwanego przez *Podmiot ubiegający się o dostęp* z sieci roamingowej (VPMN) do punktów docelowych znajdujących się poza UE;
 - 9.1.5 wychodzące połączenia i wiadomości SMS wykonywane w roamingu do numerów premium, generowane przez *Klienta korzystającego z roamingu* obsługiwanego przez *Podmiot ubiegający się o dostęp*;
 - 9.1.6 zakończenie wiadomości SMS w sieci krajowej lub międzynarodowej, a rozpoczynanych w sieci roamingowej (VPMN), w której znajduje się *Klient korzystający z roamingu Podmiotu Ubiegającego się o Dostęp*.
- 9.2 Opłaty za usługi wymienione w punktach 9.1.1-9.1.5 zostaną skalkulowane według mechanizmu „retail minus” w odniesieniu do cennika Taryfy „Hot” w systemie Tak Tak *T-Mobile Polska* na kartę. *T-Mobile Polska* zastrzega sobie prawo do zmiany powyższego mechanizmu bądź odniesienia się do innego cennika.
- 9.3 Opłaty za usługi wymienione w punkcie 9.1.6 zostaną skalkulowane wg mechanizmu „cost –plus”.

10. Funkcjonalności związane z usługami detalicznymi

- 10.1 Dla uniknięcia wątpliwości, *Podmiot ubiegający się o dostęp* będzie uprawniony do wybrania każdej usługi oferowanej przez *T-Mobile Polska* w niniejszym paragrafie, bez konieczności wybierania dodatkowo innej usługi oferowanej w rzeczonym paragrafie, jeżeli tylko *T-Mobile Polska* jest w stanie zapewnić ją pod względem technicznym oraz jest to uzasadnione ekonomicznie.
- 10.2 *T-Mobile Polska* zobowiązuje się świadczyć następujące usługi na rzecz *Podmiotu Ubiegającego się o Dostęp*:
 - 10.2.1 dostarczania Call Data Records (CDR), aby umożliwić *Podmiotowi ubiegającemu się o dostęp* rozliczenie usług typu post-paid;



- 10.2.2 dostarczania interfejsu do systemu Online Charging Billing umożliwiającego *Podmiotowi ubiegającemu się o dostęp* kontrolę stanu środków na kontach klientów usług typu prepaid;
- 10.2.3 wsparcia *Podmiotu ubiegającego się o dostęp* w wypełnieniu zobowiązań dotyczących zapewnienie przejrzystości usług detalicznych (np. zapobieganie „data bill shock”, „cut off”, „spending cap”).
- 10.3 Za powyższe usługi zostaną określone w ramach *Umowy* uczciwe i uzasadnione opłaty, w zależności od zakresu usług i specyfiki ustalonych rozwiązań technicznych umożliwiających ich świadczenie.

11. Techniczne warunki świadczenia usług przez *T-Mobile Polska*

- 11.1 Zgodnie z art. 3 *Rozporządzenia w sprawie roamingu* oraz z zastrzeżeniem *Umowy* zawartej pomiędzy *T-Mobile Polska* a *Podmiotem ubiegającym się o dostęp T-Mobile Polska* zaoferuje poniższe usługi *Podmiotowi ubiegającemu się o dostęp*:
 - 11.1.1 interfejs provisioningowy w celu umożliwienia *Podmiotowi ubiegającemu się o dostęp* zarządzanie subskrypcjami klientów końcowych;
 - 11.1.2 zapewnienie dostępu do usług tranzytowych, z których korzysta *T-Mobile Polska* w ramach prowadzenia własnej działalności roamingowej;
 - 11.1.3 zapewnienie dostępu do informacji na temat korzystania z usług przez użytkowników końcowych poprzez przekazywanie danych (CDR) zgodnie z rekomendacją TADIG:
 - 11.1.3.1 Transferred Account Data Interchange Group Recommendation,; Pliki w formacie TAP (format zdefiniowany w TD. 57 TAP 3.12 wer. 30.03);
 - 11.1.3.2 Pliki NRTRDE (Near Real Time Roaming Data Exchange (format zdefiniowany w TD.35));
 - 11.1.4 w celu wsparcia billingu pre- i post- paid oraz kontroli stanu środków na kontach prepaid oraz kontroli „data bill shock”, *T-Mobile Polska* zapewni:
 - 11.1.4.1 Dostępność protokołu CAP wer. 1 z możliwością aktualizacji do wyższej wersji. *T-Mobile Polska* jest jedynie punktem tranzytowym dla danych przesyłanych protokołem CAP. Z uwagi na charakter protokołu CAP komunikacja następuje pomiędzy OCS (Online Charging System) *Podmiotu ubiegającego się o dostęp* a VLR VMNO. Testy end-to-end powinny być przeprowadzone przez *Podmiot Ubiegający się o Dostęp*;
 - 11.1.4.2 Protokół Diameter oparty na interfejsach wg specyfikacji 3 GPP TS 32.299 Rel.8 (Session Charging with Unit Reservation in Centralized Unit Determination and Centralized Rating model).



- 11.2 Aby umożliwić Partnerowi prowadzenie własnej detalicznej działalności roamingowej *T-Mobile Polska* zapewni:
- 11.2.1 negocjacje, wdrażanie i zarządzanie relacjami roamingowymi zgodnie z zaleceniem GSMA w sprawie *umowy* dotyczącej roamingu międzynarodowego;
 - 11.2.2 rozgłaszanie numeracji technicznej i abonenckiej partnerom roamingowymi;
 - 11.2.3 procedury sygnalizacyjne protokołu MAP związane z mobilnością klienta oraz autentykacją, oparte na zaleceniach 3GPP oraz grupy IREG dotyczącym łączności i przeprowadzania testów;
 - 11.2.4 wymianę danych zgodnie z rekomendacją TADIG, włącznie z Procedurami wymiany danych TD.36 („data clearing”);
 - 11.2.5 billing hurtowy. *T-Mobile Polska* dostarczy raporty potrzebne do dokonania rozliczeń hurtowych na podstawie plików TAP otrzymanych od partnerów roamingowych, tj.:
 - raport o połączeniach głosowych zawierający: łączną liczbę połączeń, łączną długość połączeń, całkowitą należność;
 - raport o wiadomościach SMS zawierający: łączną liczbę SMS, całkowitą należność;
 - raport o pakietowej transmisji danych zawierający: łączną liczbę zdarzeń, łączny wolumen przesłanych danych, całkowitą należność;
 - 11.2.6 likwidację skutków nadużyć razem z partnerami roamingowymi (lecz nie w stosunku do klientów końcowych *Podmiotu Ubiegającego się o Dostęp*) na podstawie zaleceń i procedur Forum ds. Nadużyć GSMA odnośnie realizacji usług;
 - 11.2.7 zarządzanie Global Roaming Exchange/IP Exchange.
- 11.3 *T-Mobile Polska* zobowiązuje się zapewnić odpowiednio liczny i kompetentny zespół, który dokona wdrożenia i będzie zarządzał *Umową*. *T-Mobile Polska* zobowiązuje się współpracować i dołożyć wszelkich starań w zakresie terminowej implementacji *Umowy*.
- 11.4 *T-Mobile Polska* zobowiązuje się zapewnić wyczerpujący opis procedury podłączenia.
- 11.5 *T-Mobile Polska* zobowiązuje się niezwłocznie powiadomić *Podmiot ubiegający się o dostęp* o awarii/usterce własnych systemów, które mogą mieć wpływ na działanie systemów *Podmiotu Ubiegającego się o Dostęp*.
- 11.6 Sterowanie ruchem roamingowym pozostaje pod wyłączną kontrolą *T-Mobile Polska* zgodnie z zasadami obowiązującymi w *T-Mobile Polska*.
- 11.7 Szczegółowe warunki świadczenia usług zostaną uzgodnione w ramach *Umowy*.

12. Obowiązki Podmiotu ubiegającego się o dostęp

- 12.1 *Podmiot ubiegający się o dostęp* zobowiązuje się świadczyć usługi mobilne na rzecz klientów końcowych na własny koszt, we własnym imieniu, na własne ryzyko i pod własnymi znakami towarowymi, logami i markami.
- 12.2 *Podmiot ubiegający się o dostęp* zobowiązuje się korzystać z własnej platformy dla celów taryfikacji, naliczania opłat i rozliczania swoich użytkowników (Online Charging System, OCS) z segmentu prepaid i postpaid, przy użyciu planu numeracji technicznej *T-Mobile Polska* (na poziomie protokołów SCCP i CAP).
- 12.3 *Podmiot ubiegający się o dostęp* będzie odpowiedzialny za dystrybucję, realizację usług, ustalanie cen detalicznych, kontrolę sprzedaży i środków na koncie użytkowników prepaid, high usage, zarządzanie nadużyciami (jak zdefiniowano poniżej w niniejszej *Ofercie Referencyjnej*) oraz zgodność ze stosownymi przepisami prawnymi, regulacjami lub innymi zobowiązaniami określonymi przez właściwe władze.
- 12.4 *Podmiot ubiegający się o dostęp* będzie w pełni odpowiedzialny za obsługę klientów w ramach pierwszej i drugiej linii wsparcia oraz za sprzedaż własnych usług.
- 12.5 *Podmiot ubiegający się o dostęp* zobowiązuje się do terminowej realizacji należności na rzecz *T-Mobile Polska*.
- 12.6 *Podmiot ubiegający się o dostęp* zobowiązuje się przekazać *T-Mobile Polska* wszelkie informacje niezbędne do przeprowadzenia prawidłowego i terminowego wdrożenia *Dostępu hurtowego na zasadzie odsprzedaży usług roamingu*.
- 12.7 *Podmiot ubiegający się o dostęp* zobowiązuje się zapewnić odpowiednio liczny i kompetentny zespół, który dokona wdrożenia i będzie zarządzał *Umową*. *Podmiot ubiegający się o dostęp* zobowiązuje się współpracować i dołożyć wszelkich starań w zakresie terminowej implementacji *Umowy*.
- 12.8 *Podmiot ubiegający się o dostęp* zobowiązuje się wykorzystywać jedynie sprzęt komputerowy i oprogramowanie, które spełnia wymogi *T-Mobile Polska*.
- 12.9 *Podmiot ubiegający się o dostęp* zobowiązuje się niezwłocznie powiadomić *T-Mobile Polska* o awarii/usterce własnych systemów, które mogą mieć wpływ na działanie systemów lub sieci *T-Mobile Polska*.
- 12.10 *Podmiot ubiegający się o dostęp* będzie świadczył usługi roamingowe w pełni zgodnie z zasadami kontroli usług roamingowych *T-Mobile Polska*.
- 12.11 Szczegółowe obowiązki zostaną uzgodnione w ramach *Umowy*.

13. Ceny

- 13.1 Ogólne informacje o usługach regulowanych.
 - 13.1.1 Wszystkie ceny wyrażone są w euro i nie uwzględniają obowiązującego podatku VAT.
 - 13.1.2 Nie ma rozróżnienia na godziny szczytu/godziny poza szczytem.



13.1.3 Dla wychodzących połączeń głosowych obowiązuje naliczanie sekundowe 30/1 za cały ruch w sieci, zgodnie z art. 7 i 8 *Rozporządzenia*.

13.1.4 Opłaty za transmisję danych są zagregowane w przeliczeniu na 1MB zgodnie z art. 12 *Rozporządzenia*.

13.1.5 Faktury będą wystawiane co miesiąc i będą miały 14-dniowy termin płatności.

13.2 Opłaty za usługi roamingu regulowanego.

Obowiązujące opłaty w roamingu regulowanym zgodnie z art. 7, 9 i 12 *Rozporządzenia w sprawie roamingu* zostały przedstawione poniżej:

Usługa Okres obowiązywania stawek	01.07.2012 r. – 01.07.2013 r.	01.07.2013 r. – 01.07.2014 r.	Od 01.07.2014 r.
Transmisja danych (opłata nałożona przez operatora sieci odwiedzanej na regulowane usługi roamingu związane z transmisją danych za pośrednictwem tej sieci)	0,25 euro	0,15 euro	0,05 euro
Wychodzące połączenia głosowe (wychodzące połączenie wykonywane w roamingu regulowanym w sieci odwiedzanej, włącznie z kosztami m. in. rozpoczęcia, tranzytu i zakończenia)	0,14 euro	0,10 euro	0,05 euro
Wychodzące wiadomości SMS (wychodząca wiadomość SMS w roamingu regulowanym w sieci odwiedzanej)	0,03 euro	0,02 euro	0,02 euro
Przychodzące wiadomości SMS (operator sieci odwiedzanej nie nałoży żadnej opłaty na dostawcę usług roamingu <i>Klienta</i> korzystającego z <i>roamingu</i> lub macierzystą sieć komórkową, poza opłatą, o której mowa w art. 1 <i>Rozporządzenia w sprawie roamingu</i> za przychodzącą wiadomość SMS w roamingu regulowanym wysłaną do <i>Klienta</i> korzystającego z <i>roamingu</i> w	0,00 euro (stawka zerowa)	0,00 euro (stawka zerowa)	0,00 euro (stawka zerowa)



czasie korzystania z usług roamingu w sieci odwiedzanej)			
--	--	--	--

Powyższe stawki to maksymalne średnie opłaty na poziomie hurtowym zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 531/2012 z dnia 13 czerwca 2012 r. w sprawie roamingu w publicznych sieciach łączności ruchomej na terenie krajów Unii Europejskiej.

14. Prognoza ruchowa

- 14.1 *Podmiot ubiegający się o dostęp* zobowiązuje się co kwartał dostarczać kroczące prognozy ruchowe z wyszczególnieniem poszczególnych miesięcy, najpóźniej na dwa tygodnie przed rozpoczęciem nowego kwartału.
- 14.2 Prognoza ruchowa powinna obejmować okres kolejnych 12 miesięcy.
- 14.3 *Podmiot ubiegający się o dostęp* zobowiązuje się dostarczyć *T-Mobile Polska* wstępną prognozę ruchową składając wniosek o udzielenie *Dostępu hurtowego na zasadzie odsprzedaży usług roamingu*.
- 14.4 Kolejną prognozę ruchową *Podmiot ubiegający się o dostęp* dostarczy nie później niż w terminie dziesięciu (10) dni roboczych od dnia podpisania *Umowy*.
- 14.5 Przekazana prognoza będzie zawierała dane o:
 - 14.5.1
 - Sumie długości wykonanych połączeń wychodzących i przychodzących (MO & MT);
 - Całkowitej liczbie wiadomości SMS – wychodzących i przychodzących;
 - Sumie MB wykorzystanych na pakietową transmisję danych

osobno dla każdej strefy roamingowej zgodnie ze strefami wymienionymi w cenniku Taryfy „Hot” w systemie Tak Tak *T-Mobile Polska* na kartę oraz;

14.5.2

- Liczbie zamawianych kart SIM;
- Liczbie aktywnych kart SIM w systemach AUC/HLR *T-Mobile Polska*;
- Liczbie numeracji MSISDN zaimplementowanej w systemach AUC/HLR *T-Mobile Polska*.

15. Gwarancja bankowa

- 15.1 *Podmiot ubiegający się o dostęp* zobowiązuje się utrzymywać gwarancję bankową („Gwarancja bankowa”) na rzecz *T-Mobile Polska* przez cały okres obowiązywania *Umowy*.



- 15.2 Kwota, na jaką będzie ustanowiona Gwarancja bankowa, będzie zależała od ustalonego zakresu świadczonych usług oraz kwoty całkowitych oczekiwanych należności na rzecz *T-Mobile Polska od Podmiotu ubiegającego się o dostęp*.
- 15.3 W przypadku, gdy suma należności *Podmiotu ubiegającego się o dostęp* na rzecz *T-Mobile Polska* przekroczy w ciągu ostatnich trzech miesięcy wysokość kwoty aktualnej Gwarancji bankowej, *Podmiot ubiegający się o dostęp* zobowiązany jest, w terminie 20 dni od stwierdzenia tego faktu przez którąkolwiek ze stron, dostarczyć nową lub zaktualizowaną Gwarancję bankową tak, aby kwota tej gwarancji była nie niższa niż suma 150% należności z ostatnich trzech miesięcy.
- 15.4 Gwarancja bankowa będzie wystawiona przez renomowany bank, płatna nieodwołalnie, bezwarunkowo i na pierwsze żądanie zapłaty sporządzone na piśmie przez *T-Mobile Polska*.
- 15.5 Ostateczna treść Gwarancji bankowej oraz bank udzielający gwarancji muszą uprzednio zostać zaakceptowane przez *T-Mobile Polska*, taka zgoda nie będzie wycofana lub opóźniona.

16. Rozliczenia hurtowe

- 16.1 *T-Mobile Polska* będzie wystawiała faktury za udzielenie dostępu hurtowego do usług roamingu *Podmiotowi ubiegającemu się o dostęp* co miesiąc, przed końcem następnego miesiąca zgodnie z warunkami określonymi w niniejszej *Ofercie Referencyjnej*.
- 16.2 Na każdej fakturze zostaną przedstawione w osobnych pozycjach: wolumeny faktycznie wykorzystanych usług hurtowych wg rodzaju, obowiązujące opłaty oraz wynikające z nich całkowite należności za każdą usługę, jak również obowiązujące stawki podatku VAT.
- 16.3 Wszystkie faktury muszą zostać opłacone we wskazanym terminie płatności lub wcześniej. Wszelkie opłaty i inne należności płatne przez *Podmiot ubiegający się o dostęp* na rzecz *T-Mobile Polska* na mocy *Umowy* oraz związane z normalnym użytkowaniem usług będą przekazywane na rachunek bankowy *T-Mobile Polska* podany na fakturze. W przypadku nieopłacenia przez *Podmiot ubiegający się o dostęp* jakiegokolwiek faktury w całości w terminie płatności lub wcześniej, *T-Mobile Polska* ma prawo naliczyć i otrzymać odsetki ustawowe od takiej zaległej kwoty według obowiązującej stawki zgodnie z przepisami prawa polskiego.
- 16.4 Klienci końcowi *Podmiotu ubiegającego się o dostęp* nie mogą wysuwać żadnych roszczeń w stosunku do *T-Mobile Polska*. Klienci końcowi *Podmiotu Ubiegającego się o Dostęp*, którzy wysuną roszczenia względem *T-Mobile Polska* zostaną skierowani do *Podmiotu ubiegającego się o dostęp* jako ich umownego dostawcy usług. *Podmiot ubiegający się o dostęp* nie może publikować żadnej korespondencji zawierającej dane dotyczące *Umowy* z *T-Mobile Polska* lub informować o nich swoich klientów końcowych. Jednakże, *T-Mobile Polska* zapewni *Podmiotowi ubiegającemu się o dostęp* uzasadnione wsparcie w rozwiązywaniu sporów z jego klientami końcowymi, jeżeli



współpraca z *T-Mobile Polska* jest wymagana do znalezienia takiego rozwiązania. W związku z powyższym, *Podmiot ubiegający się o dostęp* przekaże *T-Mobile Polska* wszystkie niezbędne informacje, takie jak numer MSISDN klienta wnoszącego zażalenie, przyczyna zażalenia lub okres, do którego odnosi się zażalenie.

16.5 Szczegółowy opis procedury rozpatrywania zażalenia w przypadku niezgodności danych będących podstawą wystawienia faktury oraz pozostałe szczegóły dotyczące warunków rozliczeń hurtowych zostaną zdefiniowane w Umowie.

17. Inne płaszczyzny współpracy oraz wykorzystywane systemy

17.1 *Podmiot ubiegający się o dostęp* zapewni i będzie utrzymywał sprzęt odpowiadający specyfikacjom *T-Mobile Polska* oraz spełni konieczne wymogi techniczne związane z podłączeniem do systemów *T-Mobile Polska*. W tym kontekście kompatybilność sprzętu komputerowego i oprogramowania oraz zgodność ze zwykłymi standardami bezpieczeństwa zdefiniowanymi przez *T-Mobile Polska* muszą zostać zabezpieczone w sposób szczególny. Zwykłe standardy bezpieczeństwa to takie standardy, które uniemożliwiają nieupoważniony dostęp, ale zezwalają *Podmiotowi ubiegającemu się o dostęp* na upoważniony dostęp do systemów informacyjnych *T-Mobile Polska*.

17.2 *T-Mobile Polska* dostarczy szczegółowe specyfikacje w Umowie.

18. Osoby kontaktowe i komunikacja

18.2 *Podmiot ubiegający się o dostęp* powinien przesać swój wniosek o udzielenie dostępu na następujący adres e-mail: *ResaleWRA@T-Mobile.pl*

18.3 *Podmiot ubiegający się o dostęp* otrzyma potwierdzenie otrzymania wniosku oraz nazwisko i dane kontaktowe pracownika *T-Mobile Polska*, który będzie się zajmował dalszym rozpatrywaniem wniosku złożonego przez *Podmiot ubiegający się o dostęp*.

18.4 *Podmiot ubiegający się o dostęp* zobowiązuje się również podać nazwisko i dane kontaktowe pracownika lub przedstawiciela odpowiedzialnego za prowadzenie dalszej komunikacji w trakcie procedury rozpatrywania wniosku.

18.5 Podczas procesu wdrażania usług hurtowych *T-Mobile Polska* i *Podmiot ubiegający się o dostęp* wymienią dane kontaktowe dotyczące zadań operacyjnych (zarządzanie projektami, zapobieganie nadużyciom, zarządzanie awariami, zapytania dotyczące rozliczeń, itd.).

19. Zapobieganie nadużyciom

19.1 W celu zapobiegania nadużyciom *T-Mobile Polska* zapewni *Podmiotowi ubiegającemu się o dostęp* możliwość:



- 19.1.1 blokowania wychodzących rozmów międzynarodowych (BOIC),
- 19.1.2 blokowania wszystkich połączeń wychodzących (BAOC),
- 19.1.3 blokowania wszystkich rozmów przychodzących (BAIC).
- 19.2 Ponadto, *T-Mobile Polska* na żądanie *Podmiotu ubiegającego się o dostęp* zobowiązuje się zapewnić narzędzia i usługi mające na celu zapobieganie nadużyciom oparte na zaleceniach i procedurach Forum ds. Nadużyć GSMA. Strony ustalą opłaty za te usługi w ramach *Umowy*.
- 19.3 Strony wyrażają zgodę na podjęcie współpracy mającej na celu unikanie nieuczciwych zachowań, a w szczególności monitorowanie potencjalnie nieuczciwego użycia klientów końcowych *Podmiotu ubiegającego się o dostęp*.
- 19.4 Za nieuczciwe uznaje się w szczególności następujące zachowania:
 - 19.4.1 jeżeli klienci końcowi *Podmiotu ubiegającego się o dostęp* wykorzystują karty SIM, aby oferować usługi telekomunikacyjne, usługi zmiany sieci lub usługi międzysieciowe stronom trzecim; i/lub
 - 19.4.2 jeżeli klienci końcowi *Podmiotu ubiegającego się o dostęp* wykorzystują karty SIM w Bramkach GSM lub tzw. Serwerach SIM w celu kierowania ruchem telekomunikacyjnym (tzw. „SIM-Boxing” lub „FCT”); i/lub
 - 19.4.3 jeżeli klienci końcowi *Podmiotu ubiegającego się o dostęp* wykorzystują karty SIM, aby automatycznie generować sztuczny ruch, a nie w celu prowadzenia komunikacji osobistej (tj. aby generować opłaty za połączenia hurtowe).
- 19.5 Strona, która zidentyfikuje jakiegokolwiek nadużycie, poinformuje o tym drugą stronę bez zbędnej zwłoki. W przypadku wykrytego nadużycia *Podmiot ubiegający się o dostęp* na prośbę *T-Mobile Polska*, natychmiast dokona dezaktywacji odpowiedniej karty SIM należącej do klienta końcowego, najpóźniej w ciągu 1 dnia roboczego.
- 19.6 *T-Mobile Polska* zastrzega sobie prawo do samodzielnego dokonywania dezaktywacji kart SIM wykorzystywanych w nieuczciwy sposób celem ograniczania strat ekonomicznych i/lub wszelkich niekorzystnych skutków w odniesieniu do dostępności sieci stron z powodu takiego nadużycia.
- 19.7 Dla uniknięcia wątpliwości, *Podmiot ubiegający się o dostęp* ponosi pełną odpowiedzialność za nieuczciwe zachowanie swoich klientów i zostanie obciążony opłatami, jeśli, nieuczciwe zachowanie spowoduje powstanie strat po stronie *T-Mobile Polska*.

20. Jakość usług, awarie, konserwacja i naprawy, Umowa dotycząca poziomu usług (SLA)

- 20.1 *T-Mobile Polska* przekaze *Podmiotowi ubiegającemu się o dostęp* wszelkie istotne informacje na temat awarii lub planowanych prac konserwacyjnych w zakresie, w jakim *T-Mobile Polska* zostanie o tym poinformowana przez swoich partnerów roamingowych. W związku z tym, że *T-Mobile Polska* zawiera umowy roamingowe zgodnie ze



standardowymi dokumentami GSMA, a SLA nie są w nich stosowane, *T-Mobile Polska* nie może uwzględnić dedykowanych kluczowych wskaźników efektywności (KPI) jako części umów SLA. Jednakże, *T-Mobile Polska* zobowiązuje się traktować *Podmiot ubiegający się o dostęp* w sposób pozbawiony jakichkolwiek znamion dyskryminacji, a klienci końcowi *Podmiotu ubiegającego się o dostęp* otrzymają usługi świadczone na tym samym poziomie, co klienci końcowi *T-Mobile Polska* w sieci partnera roamingowego. *T-Mobile Polska* zobowiązuje się nie dyskryminować klientów końcowych *Podmiotu ubiegającego się o dostęp* w odniesieniu do jakości usług i zasięgu sieci swojego partnera roamingowego i/lub wykrywania awarii, likwidowania awarii i usuwania skutków incydentów, pod warunkiem, że działania te znajdują się pod kontrolą *T-Mobile Polska* i nie wynikają z, ani nie powodują, nieuczciwych zachowań klientów końcowych *Podmiotu Ubiegającego się o Dostęp*, opisanych w niniejszej *Ofercie Referencyjnej*.

20.2 Ruch generowany przez klientów końcowych *Podmiotu ubiegającego się o dostęp* obsługiwany będzie zgodnie z zasadami stosowanymi do ruchu klientów *T-Mobile Polska*, co oznacza także korzystanie z tych samych alternatywnych dróg w przypadku ewentualnych błędów w działaniu sieci lub przy jej przeciążeniu.

20.3 *Strony* zobowiązują się prowadzić w dobrej wierze negocjacje w sprawie odszkodowania, jeżeli *T-Mobile Polska* w sposób zawiniony nie wypełni któregokolwiek z uzgodnionych w *Umowie* zobowiązań i będzie działać w nieuzasadniony bądź dyskryminujący sposób.

20.4 W *Umowie* zostaną zawarte procedury dotyczące automatycznego uiszczania kwoty należnego odszkodowania oraz przygotowywania raportu o poziomie jakości świadczonych usług, jeżeli taki będzie wymagany.

21. Testy

21.1 W związku z tym, że w zależności od rodzaju i zakresu usług dostarczanych przez *T-Mobile Polska Podmiotowi ubiegającemu się o dostęp*, procedura testów może mieć różne scenariusze bądź ograniczenia, *strony* uzgodnią szczegółową procedurę testów w ramach *Umowy*, po uwzględnieniu specyfiki i zakresu uzgodnionych usług, dostępnego sprzętu, oprogramowania, zasad połączeń systemów itp.. Procedura testów w żadnym wypadku nie może naruszać obowiązujących w *T-Mobile Polska* procedur bezpieczeństwa, postanowień umów roamingowych i umów z dostawcami sprzętu lub oprogramowania.



22. Zadania i obowiązki na rzecz obronności, bezpieczeństwa państwa oraz bezpieczeństwa i porządku publicznego

- 22.1 *T-Mobile Polska*, w zakresie w jakim jest to możliwe technicznie, zobowiązuje się udzielić wsparcia *Podmiotowi ubiegającemu się o dostęp* przy udzielaniu odpowiedzi na wnioski stosownych władz, jeżeli, z powodu charakteru relacji hurtowej, *Podmiot ubiegający się o dostęp* nie jest w stanie (pod względem technicznym) samodzielnie dostarczyć wymaganych informacji. W związku z tym, że klienci oraz relacje z nimi należą do *Podmiotu Ubiegającego się o Dostęp*, *T-Mobile Polska* nie przekaze jednak żadnych danych osobowych klientów końcowych ani żadnych danych dotyczących charakterystyk użytkowania usług przez klientów końcowych.
- 22.2 Uczciwe i uzasadnione opłaty za powyższe usługi zostaną określone w ramach *Umowy*, w zależności od zakresu usług i specyfiki ustalonych rozwiązań technicznych umożliwiających ich świadczenie.

23. Bezpieczeństwo i ochrona danych

- 23.1 Każda ze stron będzie przestrzegać obowiązujących przepisów w sprawie ochrony danych oraz innych przepisów i regulacji dotyczących usług telekomunikacyjnych.

24. Nowe umowy roamingowe

- 24.1 *T-Mobile Polska*, według własnego uznania, będzie zawierać, modyfikować lub rozwiązywać umowy dotyczące roamingu międzynarodowego z innymi operatorami sieci mobilnej.
- 24.2 W przypadku zmian w pokryciu roamingiem *T-Mobile Polska* poinformuje o tym *Podmiot ubiegający się o dostęp* bez zbędnej zwłoki.

25. Prawo właściwe i rozstrzyganie sporów

- 25.1 *Umowa* oraz wszelkie wynikające z niej lub związane z nią kwestie podlegają prawu polskiemu.
- 25.2 Spory mogące powstać z *Umowy* lub w związku z nią strony poddają rozstrzygnięciom Sądu Arbitrażowego przy Krajowej Izbie Gospodarczej z siedzibą w Warszawie zgodnie z regulaminem tego Sądu z dnia wniesienia pozwu. Rozstrzygnięcie tego Sądu jest ostateczne. Językiem, w którym prowadzony będzie proces, jest język polski.
- 25.3 Spory między *stronami* w odniesieniu do zobowiązań wynikających z Rozporządzenia UE 531/2012 lub ich interpretacji mogą być rozwiązane przy zastosowaniu procedur rozstrzygania sporów przewidzianych w artykułach 20 i 21 dyrektywy ramowej (Dyrektywa 2002/21/WE z dnia 7 marca 2002 r. w sprawie wspólnych ram regulacyjnych sieci i usług łączności elektronicznej).

26. Postanowienia różne

26.1 Niniejsza *Oferta Referencyjna* nie stanowi oferty w rozumieniu Kodeksu Cywilnego.

26.2 Niniejsza *Oferta Referencyjna* może być uaktualniana w celu zapewnienia jej spójności z oferowanymi usługami (przykładowo w przypadku, gdy realizacja usług będzie wymagała zastosowania nowych metod lub wprowadzenia modyfikacji dotyczących udzielenia dostępu hurtowego, które mogą mieć wpływ na elementy sieci lub urządzenia *T-Mobile Polska*).

26.3 Z dniem ogłoszenia zaktualizowanej wersji niniejszej *Oferty Referencyjnej* wszystkie wnioski o udzielenie dostępu złożone począwszy od dnia aktualizacji będą podlegały postanowieniom zawartym w zaktualizowanej wersji. W przypadku rozpatrywanych wniosków o udzielenie dostępu *T-Mobile Polska* i *Podmiot ubiegający się o dostęp* zobowiązują się prowadzić w dobrej wierze negocjacje mające na celu ustalenie, które elementy uaktualnionej wersji będą miały zastosowanie.

27. Siła Wyższa

27.1 Żadna ze stron nie będzie zobowiązana do wykonywania jakichkolwiek zobowiązań wynikających z *Umowy* w przypadku, gdy wykonywanie takiego zobowiązania zostanie uniemożliwione przez Zdarzenie Siły Wyższej. Dla celów *Umowy* „Zdarzenie Siły Wyższej” oznacza każde zdarzenie lub okoliczności znajdujące się poza kontrolą strony obejmujące w szczególności działanie Siły Wyższej takie jak: nawałnicę, trzęsienie ziemi, pożar, powódź, wojnę, strajk, akt wandalizmu, działania władz państwowych, niesprzyjające warunki pogodowe, warunki atmosferyczne i inne przyczyny powstawania zakłóceń na falach radiowych, przerwy lub niedobory w dostawach prądu lub paliwa, działania lub zaniechania ze strony innych operatorów telekomunikacyjnych lub osób trzecich w zakresie, w którym znajdują się one poza kontrolą właściwej strony, jednak nie obejmują niedokonania płatności jakiegokolwiek kwoty lub niewypełnienia jakiegokolwiek zobowiązania finansowego, o ile *Umowa* nie przewiduje inaczej.

28. Odpowiedzialność

28.1 Każda ze stron będzie odpowiedzialna za szkody poniesione przez drugą stronę w wyniku niewykonania bądź nienależytego wykonania *Umowy*, chyba że takie niewykonanie bądź nienależyte wykonanie wynika z okoliczności, za które *strona* nie ponosi odpowiedzialności.

28.2 Żadna ze stron nie będzie ponosić odpowiedzialności wobec drugiej strony za szkody w zakresie utraconych korzyści (*lucrum cessans*), w szczególności za utratę przewidywanych bądź faktycznych zysków, utratę dochodu oraz jakąkolwiek pośrednią



bądź wynikową szkodę, jakkolwiek spowodowaną (bez względu na to czy taka szkoda była przewidywalna).

28.3 *Podmiot ubiegający się o dostęp* uwolni (pokryje roszczenia lub wykona/przejmie zobowiązania) *T-Mobile Polska* od jakichkolwiek roszczeń i żądań, jakie mogą być zgłaszane wobec *T-Mobile Polska* przez klientów *Podmiotu Ubiegającego się o Dostęp*, wynikających ze świadczenia usług przez *T-Mobile Polska* na rzecz *Podmiotu Ubiegającego się o Dostęp*.

28.4 Z zastrzeżeniem pozostałych postanowień niniejszej Klauzuli 28, całkowita odpowiedzialność każdej ze stron związana z *Umową*, bez względu na podstawę prawną takiej odpowiedzialności, zostanie ograniczona za wszelkie szkody powstałe w danym roku kalendarzowym do wysokości 1,000,000 (jednego miliona złotych polskich) PLN, chyba że przepisy prawa polskiego stanowią inaczej. Powyższe ograniczenie nie dotyczy zobowiązania *Podmiotu ubiegającego się o dostęp* do zapłaty całego należnego *T-Mobile Polska* wynagrodzenia oraz kar umownych.

28.5 Ograniczenie odpowiedzialności przewidziane w niniejszym paragrafie nie ma zastosowania w sytuacjach, gdy takie ograniczenie odpowiedzialności jest niedopuszczalne z uwagi na bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa, a w szczególności, jeśli szkoda spowodowana została z winy umyślnej.

28.6 Odpowiedzialność niepodlegająca wykluczeniu.

Żadna ze stron nie wyklucza ani nie ogranicza odpowiedzialności:

28.6.1 w zakresie, w którym taka odpowiedzialność powstaje w wyniku śmierci lub osobistych obrażeń jakiegokolwiek osoby (uwzględniając pracowników drugiej strony) spowodowanych przez jakiegokolwiek zaniedbanie lub zaniechanie albo rozmyślne przewinienie strony, jej pracowników lub dopuszczonych podwykonawców;

28.6.2 za bezpośrednie szkody lub straty fizyczne w majątku drugiej strony wynikające z niedbalstwa lub zaniechania strony naruszającej oraz powstające w wyniku wykonywania przez Stronę naruszającą (lub jej przedstawicieli) swoich obowiązków wynikających z *Umowy*; lub

28.6.3 za oszustwo lub świadome wprowadzenie w błąd.

29. Ograniczanie strat

29.1 Każda ze stron zobowiązuje się podjąć wszelkie uzasadnione kroki oraz udzielić uzasadnionego wsparcia w celu uniknięcia lub ograniczenia strat, które w innym przypadku mogłyby skutkować powstaniem odpowiedzialności w odniesieniu do każdego roszczenia wynikającego z *Umowy*.



Załącznik nr 1. Umowa o Zachowaniu Poufności

Zawarta w dniu ____ . ____ 20__ roku pomiędzy: _____
_____ z siedzibą w _____ przy _____
zarejestrowaną w _____ pod numerem rejestrowym _____,
NIP _____, Regon _____, o Zarządzie w składzie: _____
_____ i kapitale zakładowym / akcyjnym
_____ złotych,
reprezentowaną przez:

1. _____
2. _____

zwana dalej xxx

a

T-Mobile Polska S.A.
z siedzibą w Warszawie, przy ul. Marynarskiej 12, zarejestrowaną w Sądzie Rejonowym dla m.
st. Warszawy w Warszawie w XIII Wydziale Gospodarczym Krajowego Rejestru Sądowego,
pod numerem rejestrowym KRS 0000391193, NIP 526-10-40-567, Regon 011417295, kapitał
zakładowy 471mln zł, kapitał wpłacony w całości,
reprezentowaną przez:

1. _____
2. _____

na podstawie odpowiednich pełnomocnictw
zwana dalej T-MOBILE POLSKA

Łącznie xxx i T-MOBILE POLSKA zwani są łącznie w dalszej części Stronami

Zważywszy na to, że Strony Umowy o Zachowaniu Poufności rozważają możliwość współpracy
w zakresie *Dostępu hurtowego na zasadzie odsprzedaży usług roamingu*, zwanego dalej
Projektem, zobowiązują się przestrzegać poniższych warunków:

1. Niniejszym Strony zobowiązują się:
 - 1.1. Zachować w ścisłej tajemnicy wszelkie informacje w tym techniczne, technologiczne, ekonomiczne, finansowe, handlowe, prawne, organizacyjne, dane osobowe i inne dotyczące drugiej Strony otrzymane lub powierzone bądź pozyskane do przetwarzania w związku z zawarciem lub realizacją niniejszej Umowy, niezależnie od ich formy, źródła i sposobu pozyskania, zwanych w dalszej części Umowy Informacjami.
 - 1.2. Wykorzystywać Informacje tylko i wyłącznie w celu realizacji Projektu opisanego w preambule niniejszej Umowy lub innych celach ściśle związanych z przedmiotem współdziałania Stron.
 - 1.3. Zapewnić takie warunki przetwarzania, aby w czasie realizacji Projektu oraz po jego zakończeniu uniemożliwić osobom nieuprawnionym dostęp do Informacji.
 - 1.4. Ujawnić Informacje jedynie tym pracownikom Stron lub przedsiębiorstwom zależnym, kontrolowanym przez Strony, wobec których ujawnienie takie będzie uzasadnione i tylko w zakresie, w jakim odbiorca Informacji musi mieć do nich dostęp dla celów określonych w



zakresie współpracy w ramach Projektu, przy czym, w takim przypadku Strona ujawniająca Informacje zobowiąże takie podmioty lub osoby do zachowania poufności w stopniu nie mniejszym niż określono w niniejszej Umowie.

- 1.5. Nie kopiować, nie powielać, ani w jakikolwiek sposób nie rozpowszechniać Informacji lub jakiegokolwiek jej części, za wyjątkiem przypadków, gdy jest to niezbędne w celach realizacji Projektu opisanego w preambule niniejszej Umowy lub innych ściśle związanych z przedmiotem współdziałania Stron.
 - 1.6. W przypadku ustania celu przetwarzania Informacji Strony zobowiązują się zwrócić lub na żądanie zniszczyć wszystkie dokumenty zawierające Informacje wraz z kopiami oraz usunąć Informacje z wszystkich nośników, oprogramowania i urządzeń wykorzystywanych do ich przetwarzania. Postanowienia tego ustępu nie dotyczą oprogramowania, na które została udzielona licencja.
 - 1.7. Strony zobowiązują się do niezwłocznego wzajemnego powiadamiania o każdym znanym Stronom przypadku naruszenia postanowień niniejszej Umowy, a także do umożliwienia Stronie przekazującej Informacje przeprowadzenia na każde jej żądanie kontroli w zakresie przestrzegania postanowień niniejszej Umowy przez drugą Stronę.
2. Wymogi zawarte w punkcie 1 nie będą miały zastosowania odnośnie do jakiegokolwiek Informacji bądź jej części przekazanych przez Strony, które:
 - 2.1. Są opublikowane, znane lub oficjalnie podane do publicznej wiadomości bez naruszania postanowień niniejszej Umowy i przepisów prawa.
 - 2.2. Zostały zgodnie z prawem przekazane przez osobę trzecią, bez naruszania jakichkolwiek zobowiązań o ich nieujawnianiu w stosunku do Stron niniejszej Umowy.
 - 2.3. Zostaną ujawnione przez jedną ze Stron za uprzednią pisemną zgodą drugiej Strony.
 - 2.4. Zostały ujawnione przez jedną ze Stron na podstawie przepisów obowiązującego prawa lub na żądanie uprawnionego organu lub sądu.
 - 2.5. Zostały niezależnie opracowane przez otrzymującą Stronę, na podstawie innych Informacji niż przekazane w ramach realizacji Projektu.
 3. Naruszenie postanowień zawartych w niniejszej Umowie skutkować będzie poniesieniem przez Stronę ujawniającą Informacje odpowiedzialności w szczególności na zasadach określonych przepisami kodeksu cywilnego, ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji.
 4. Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu.
 5. Strony postanawiają, że wszelkie ewentualne spory związane z niniejszą Umową będą rozstrzygane przez Sąd Arbitrażowy przy Krajowej Izbie Gospodarczej w Warszawie, zgodnie z regulaminem tego Sądu z dnia zawarcia niniejszej Umowy. Rozstrzygnięcie tego Sądu jest ostateczne. Postępowanie będzie prowadzone w języku polskim.
 6. Niniejsza Umowa sporządzona zostaje w dwóch (2) jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron Umowy.
 7. Zobowiązanie do zachowania poufności zawarte w niniejszej Umowie ma charakter ciągły, bezterminowy i nie podlega ono wypowiedzeniu.

Warszawa dnia ____ . ____ . 20__

W imieniu T-MOBILE
POLSKA

W imieniu xxx